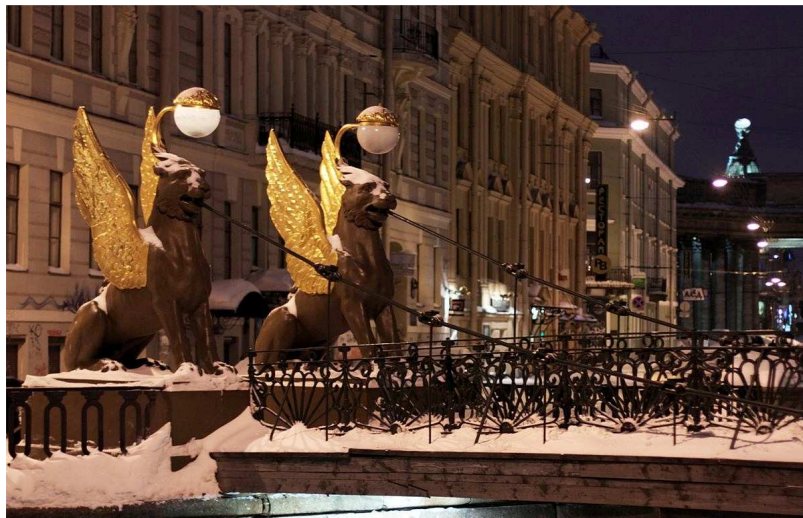




DAGMAR LORENZ
- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377



Newsletter 2/2011

Утверждена новая редакция Перечня профессий иностранных граждан – квалифицированных специалистов, на которых квоты не распространяются

Bestätigung der neuen Fassung des Verzeichnisses der Berufe ausländischer Fachkräfte, die nicht unter die Quotenregelung fallen

Confirmation of the new version of the index of positions of qualified foreign experts, who are exempted from the quota



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -

seit 1993

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Утверждена новая редакция Перечня профессий иностранных граждан – квалифицированных специалистов, на которых квоты не распространяются

15 февраля 2011 года вступил в силу приказ Министерства здравоохранения и социального развития РФ от 24 января 2011 года № 22н, утвердивший на 2011 год Перечень профессий (специальностей, должностей) иностранных граждан – квалифицированных специалистов, трудоустройства которых по имеющейся у них профессии (специальности), на которых квоты не распространяются.

Перечень пополнился такими должностями, как «Главный инженер проекта», «Главный инженер (в промышленности)», «Инженер-технолог», «Инженер по автоматизированным системам управления производством», «Инженер по автоматизированным системам управления технологическими процессами», «Инженер по внедрению новой техники и

Bestätigung der neuen Fassung des Verzeichnisses der Berufe ausländischer Fachkräfte, die nicht unter die Quotenregelung fallen

Am 15. Februar 2011 ist die Verordnung Nr. 22н des Ministeriums für Gesundheit und soziale Entwicklung der Russischen Föderation vom 24. Januar 2011, die das Verzeichnis der Berufe (Spezialisierungen, Dienstpositionen) ausländischer Staatsbürger, die qualifizierte Fachkräfte sind, und die in ihrem Beruf (Spezialgebiet) tätig sind, die 2011 von der Quote ausgenommen sind, enthält, in Kraft getreten.

Das Verzeichnis wurde um Berufe wie leitender Projektingenieur, leitender Ingenieur (Industrie), Ingenieur / Technologe, Ingenieur für automatisierte Systeme zur Produktionsverwaltung, Ingenieur für automatisierte Systeme zur Verwaltung technologischer Prozesse, Ingenieur für die Einführung neuer Technik und neuer Technologien, Ingenieur für Qualitäts-

Confirmation of the new version of the index of positions of qualified foreign experts exempted from the quota

February 15th 2011 order No. 22 н of the Ministry for Health and Social Development of the Russian Federation of January 24th 2011, which contains the index of positions of foreign citizens, who are qualified experts and who are working in their field of specialization, who are exempted from the quota 2011, came into force.

The index has been expanded by positions like Head Engineer of a Project, Head Engineer (Industry), Engineer / Technologist, Engineer for automatic systems for the production management, Engineer for automatic systems for the management of technological processes, Engineer for the introduction of new methods and



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -

seit 1993

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

технологии», «Инженер по качеству», «Инженер по наладке и испытаниям», «Инженер по организации управления производством», «Инженер по подготовке производства».

В новую редакцию Перечня, по сравнению с 2010 годом, не вошли должности «Доцент», «Заведующий лабораторией (научно-исследовательской)», «Научный сотрудник (в области права)», «Научный сотрудник (в области социологии)», «Научный сотрудник (в области экономики)», «Научный сотрудник (в области философии, истории и политологии)», «Старший преподаватель (в колледжах, университетах и других вузах).

В приложении Вы можете найти актуальный, полный перечень профессий (специальностей, должностей) иностранных граждан –

kontrollen, Ingenieur für Probeläufe und Fehlerbeseitigung, Ingenieur für die Organisation der Produktionsverwaltung sowie Ingenieur für die Vorbereitung der Produktion ergänzt.

In die neue Fassung des Verzeichnisses wurden jedoch im Unterschied zu 2010 die Positionen Dozent, Leiter eines wissenschaftlichen Forschungslabors, wissenschaftlicher Mitarbeiter (im Bereich Recht), wissenschaftlicher Mitarbeiter (im Bereich Soziologie), wissenschaftlicher Mitarbeiter (im Bereich Wirtschaft), wissenschaftlicher Mitarbeiter (in den Bereichen Philosophie, Geschichte und Politologie) sowie Oberlehrer (in Colleges, Universitäten und anderen höheren Bildungseinrichtungen) nicht aufgenommen.

In der Anlage finden Sie das aktuelle vollständige Verzeichnis der Berufe (Spezialisierungen, Dienstpositionen) ausländischer Staatsbürger, die

technologies, Engineers for quality management, Engineer for test runs and fault clearance, Engineer for the organization of the production management and Engineer for the preparation of the production.

In contrast to 2010 the new issue of the index does not include the positions Lecturer, Head of a scientific / research Laboratory, Research Assistant (law), Research Assistant (Sociology), Research Assistant (Economy), Research Assistant (Philosophy, History, Political Science) and Senior Teacher (in colleges, universities and other institutions of higher educations).

Attached please find the updated complete index of positions of foreign citizens, who are qualified experts and who are working in their field of



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

квалифицированных специалистов, на которых квоты в 2011 году не распространяются и для которых, поэтому, предварительное получение квоты не является предпосылкой для разрешения на работу.

qualifizierte Fachkräfte sind und ihrem Beruf (Spezialgebiet) nachgehen, welche 2011 von der Quotenregelung ausgenommen sind und für die deshalb der Erhalt einer vorherigen Quote keine Voraussetzung für eine Arbeitserlaubnis ist.

specialization, which are exempted from the quota 2011 and don't need a quotation to receive a work permit.

С вопросами и за дополнительной информацией обращайтесь к госпоже Дагмар Лоренц (Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru) Мы с удовольствием поможем Вам!

Für Rückfragen und weitergehende Informationen steht Ihnen Frau Dagmar Lorenz (Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru) gern zur Verfügung

For further information, please, contact Ms Dagmar Lorenz (Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru) We will be glad to help you!

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

All the conclusions and interferences drawn herein are provided for information purposes only and may not be used for decision-making on particular transactions or operations. Should you require legal advise on the abovementioned issues, please do not hesitate to contact us.



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1993

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Staatliche Ersteintragung am 17.11.1993 unter: АОЛ-6371
Staatliche Hauptregistrierungsnr. / ОГРН: 1037843003032
Ind. Steuernr. / ИНН: 7808033377

Россия

191002 Санкт-Петербург
ул. Большая Московская 4, офис 1
Тел.: (+ 7-812) 320 92 51
Факс: (+ 7-812) 320 92 52
E-mail: Info@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Москва
Regus Business Center
"Башня на Набережной"
Пресненская наб. 10, блок С , 4 этаж
Тел.:+7 495967 76 53
Факс:+7 495967 76 00
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Германия

06618 Наумбург / Заале
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9
Тел. (+ 49 (0) 3445) 234 366
Факс.: (+49 (0) 3445) 230 359
E-mail: Info@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

Russland

191002 Sankt Petersburg
ul. Bolschaja Moskowskaja 4, Office 1
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51
Fax: (+ 7 812) 320 92 52
E-Mail: Info@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Moskau
Regus Business Center
"Baschnja na Nabereschnoj"
Presnenskaja nab. 10, Block C , 4. Etage
Тел.:+7 495967 76 53
Факс:+7 495967 76 00
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Deutschland

D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Straße
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
Fax: (+49 (0) 3445) 230 359
E-mail: Info@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

Russia

191002 Saint Petersburg
ul. Bolshaya Moskovskaya 4, office 1
Tel. (+7 812) 320 92 51
Fax (+7 812) 320 92 52
E-mail: Info@Dagmarlorenz.ru
www.Dagmarlorenz.ru

123317 Moscow
Regus Business Center
"Bashnya na Naberezhnoy"
Presnenskaja nab. 10, Block C , 4th floor
Тел.:+7 495967 76 53
Факс:+7 495967 76 00
Email: Moskau@dagmarlorenz.ru

Germany

D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Strasse
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
Fax: (+49 (0) 3445) 230 359
E-mail: Info@Dagmarlorenz.com
www.Dagmarlorenz.com

© Dagmar Lorenz / Дагмар Лоренц



Ass.
Mitglied
von EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von
EUROJURIS
INTERNATIONAL

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik
Deutschland, des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg und der
Vorsitzenden des Komitees für Recht, Steuern und Finanzen der Filiale Nordwest
der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (honoris causa)

Mitglied im Verein für deutsch-
russisches Wirtschaftsrecht

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer